SII 13.231: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 231. (A.R. No. 32 of 1931.) TIRUKKŌḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, TIRUKKŌṬĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0231

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0231.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This is said to be a copy of, and to cancel, an old document engraved on a loose stone now become useless. It records an endowment of 8 *mā* of land after purchasing it free of all taxes from the *sabhā* of Tirukkōḍikā *alias* Kaṇṇamaṅgalam, by **Māśēṉaṉ Mādaṉ** of Śiṟukāṭṭūr in Mērkkā-nāḍu, to provide for the supply of 5 pots of water (thrice ?) every day by the temple servants from the river Kāviri for the sacred bath of the god. A *kaḻañju* of gold was also separately endowed for the purchase of a (mud) pot of one *tūṇi* capacity every month with the interest thereon.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] Ituvum moru paḻaṅkalpaṭi [|] kovir(ā)**ja**kecaripa**nma**〈r〉kku yāṇṭu 10 2~Āvatu tirukkoṭikāvil **mahāde**varkku meṟkkāṉāṭṭu ciṟukāṭṭur Uṭaiyāṉ (mā)〈2〉ceṉaṉ

mātaṉ tirukkoṭikāvāṉa kaṇṇamaṅkalattu **sabhai**yāriṭai nāṉ vilaikoṇṭu Uṭaiya kuṟaiyiṉ kiḷa<k>kaṭaiya Eṭṭumāvum muṟṟipeṟṟa Iṉṉilamum potaiñkuṭam nir kāviri nir Aṭṭuvommāṉom tirukkoṭi(kālil) tirukkoyiluṭaiyom Innilam Eppeṟppaṭṭa Iṟaiyum Eccoṟum kāttukuṭu<3>ppommāṉom ca**ntrā**ti<t>taval kāttukkuṭuppomāṉom kaṇṇa-maṅkalattu**sabhai**yom [|] kaḷañcu poṉṉum koṇṭu tiṅkaḷ Oru kuṭam tūṇi koḷḷum kuṭattāl potaiṅkuṭa nir Aṭṭuvommāṉom Ippoṉ koṇṭu Itaṉ palicaiyāl kuṭam koṇṭu Aṭṭuvom māṉom tirukkoyilluṭaiyom Itu pa<4>ḷayakalpaṭi In=ta **śrī**vimānattile Eṟa veṭṭiṉamaiyil muṉṉivvā**(ja)**{ka}kam veṭṭikkiṭan=ta taṉikkallāl u**bhai**yo**ga**m Illāmaiyāl Atu tavirntatu Itu muṭṭil paṉmāye**śva**rar kaṭai kūṭṭa peṟṟār [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.231 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Page 124, item 231.